

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

2 DÉCEMBRE 1947.

PROJET DE LOI

contenant le budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Congo belge et du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1947.

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT ⁽¹⁾.

TITRE PREMIER.

CONGO BELGE.

**Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires
du Congo belge pour l'exercice 1947.**

Article premier.

Dépenses extraordinaires.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires du Congo belge de l'exercice 1947, des crédits s'élevant ensemble à quatre cent cinquante millions huit cent cinquante-sept mille six cent douze francs (450 millions 857.612 francs), énumérés au tableau I ci-annexé ⁽²⁾.

Art. 2.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1947 sont évaluées à la somme de huit millions deux cent soixante mille quatre cents francs (8.260.400 francs), conformément au tableau II ci-annexé ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :
227 (1946-1947) : **Projet de loi.**
12 : **Rapport.**

Annales du Sénat :
26 et 27 novembre 1947.

⁽²⁾ Ces tableaux sont annexés au *Document du Sénat*, n° 227 (1946-1947).

2 DECEMBER 1947.

WETSONTWERP

houdende de begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1947.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

TITEL EEN.

BELGISCH-CONGO.

**Begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven
van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1947.**

Eerste artikel.

Buitengewone uitgaven.

Er worden voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo, voor het dienstjaar 1947, kredieten geopend, tot een gezamenlijk bedrag van vierhonderd vijftig miljoen achthonderd zeven en vijftig duizend zeshonderd en twaalf frank (450.857.612 frank), in hierbij gevoegde tabel I vermeld ⁽²⁾.

Art. 2.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1947 worden geraamd op de som van acht miljoen tweehonderd zestig duizend en vierhonderd frank (8.260.400 frank), overeenkomstig hierbijgevoegde tabel II ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :
227 (1946-1947) : **Wetsontwerp.**
12 : **Verlag.**

Handelingen van de Senaat :
26 en 27 November 1947.

⁽²⁾ Deze tabellen zijn toegevoegd aan het *Stuk van de Senaat*, n° 227 (1946-1947).

Art. 3.

Ressources extraordinaires d'emprunt.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi, aux articles 1 et 6 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 2, sera couvert au moyen d'emprunt.

Art. 4.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Congo belge, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront semestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

Art. 5.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1947, sur les crédits ouverts par l'article premier de la présente loi au tableau I, pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

TITRE II.

CONGO BELGE.

Approbation d'ordonnances du Gouverneur Général ouvrant des crédits au budget des Dépenses extraordinaires du Congo belge pour l'exercice 1947.

Art. 6.

Dépenses extraordinaires.

Sont approuvées les ordonnances du Gouverneur Général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Congo belge, pour l'exercice 1947, des crédits s'élevant ensemble à la somme de cent quatorze millions sept cent cinquante-trois mille francs (114.753.000 francs), se répartissant conformément au tableau ci-après :

Art. 3.

Buitengewone middelen door lening.

Het teveel der uitgaven, door deze wet, onder de artikelen 1 en 6, toegestaan op de bij artikel 2 voorziene buitengewone ontvangsten, wordt door middel van lening gedekt.

Art. 4.

De Minister van Koloniën wordt door deze wet gemachtigd, voor rekening van Belgisch-Congo, tot beloop der aan te gane lening, uit te geven : hetzij schatkisbons waarvan de modaliteiten om de zes maanden bij koninklijk besluit worden goedgekeurd hetzij titels van geconsolideerde lening, waarvan een koninklijk besluit de modaliteiten bepaalt.

Art. 5.

Met ingang van 1 Januari 1947 mogen, gedurende drie jaar, aanrekeningen worden gedaan op de kredieten, bij artikel één van deze wet op tabel I geopend voor buitengewone uitgaven. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten worden op het volgende jaar overgebracht.

TITEL II.

BELGISCH-CONGO.

Goedkeuring van ordonnanties van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1947, kredieten worden geopend.

Art. 6.

Buitengewone uitgaven.

Worden goedgekeurd de ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1947 kredieten worden geopend tot een gezamenlijk bedrag van honderd veertien miljoen zeventienhonderd drie en vijftig duizend frank (114.753.000 frank) zich indelende overeenkomstig hiernavolgende tabel :

N ^o de l'ordon- nance — N ^o der ordon- nantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit ouvert — Bedrag van het geopend krediet	Article du tableau I où le crédit doit être rattaché — Artikel van tabel I waarop het krediet dient aanger.
3	3-1-47	Aviation militaire : frais généraux d'exploitation. — Militair vliegwezen : algemene exploitatiekosten	6.307.000	6
8	4-1-47	Construction de la nouvelle centrale thermique de Boma. — Oprichten van de nieuwe elektrische centrale, te Boma	6.990.000	8
41	3-2-47	Modernisation des phares et feux du lac Tanganika. — Modernisering van lantaarns en bakens van het Tanganikameer	75.000	4
53	11-2-47	Acquisition d'un terrain, à Matadi. — Aankoop van een grond, te Matadi ...	3.750.000	2
69	22-2-47	Travaux d'études du chemin de fer Stanleyville-Kivu. — Studiewerken van de spoorweg Stanleystad-Kivu	4.350.000	3
77	4-3-47	Réseau de distribution d'eau et d'électricité de Lulubourg. — Water- en electrisch net van Lulubourg	30.000.000	8
114	8-4-47	Aérodrome de Léopoldville : réparation de la piste. — Vliegveld van Leopold- stad : herstelling van de startbaan	1.400.000	5
116	11-4-47	Acquisition d'un terrain, à Matadi. — Aankoop van een grond, te Matadi ...	170.000	2
118	14-4-47	Infrastructure des lignes d'aviation : travaux divers. — Onderbouw van de luchtvaartlijnen : verscheidene werken :		
		Aérodrome de Léopoldville. — Vliegveld van Leopoldstad	415.000	5
		Aérodrome d'Elisabethville. — Vliegveld van Elisabethstad	35.000	5
		Aérodrome de Goma. — Vliegveld van Goma	15.000	5
123	17-4-47	Réseau de distribution d'eau et d'électricité de Coquilhatville : renforcement. — Water- en electrisch net van Coquilhatstad : uitbreiding	2.736.000	8
141	30-4-47	Acquisition d'un immeuble, à Léopoldville. — Aankoop van een gebouw, te Leopoldstad	2.000.000	2
144	5-5-47	Port de Stanleyville : prolongement du mur de quai. — Haven van Stanley- stad : verlenging van de kaaimuur	1.000.000	4
160	27-5-47	Réseau de distribution d'eau de Léopoldville : renforcement et extension. — Waterverdelingsnet van Leopoldstad : uitbreiding	4.000.000	8
161	27-5-47	Office d'Exploitation des Transports coloniaux (Otraco). — Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen (Otraco) :		
		Port de Matadi : travaux et outillage divers. — Haven van Matadi : werken, toerusting	38.000.000	3
		Chemin de fer Matadi-Léopoldville : outillage. — Spoorweg Matadi-Leopold- stad : toerusting	1.500.000	3
167	29-5-47	Réseau de distribution d'eau d'Elisabethville : extension de l'usine et du réseau. — Waterverdelingsnet van Elisabethstad : uitbreiding van de fabriek en van het net	10.000.000	8
172	4-6-47	Aérodrome de Libenge : aménagement. — Vliegveld van Libenge : aanlegging.	1.710.000	5
173	6-6-47	Aérodrome de Léopoldville : travaux à l'aérogare. — Vliegveld van Leopold- stad : werken aan de luchthaven	300.000	5
Total. — Totaal... .. fr.			114.753.000	

TITRE III.

RUANDA-URUNDI.

Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1947.

Art. 7.

Dépenses extraordinaires.

Il est ouvert, pour les dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi de l'exercice 1947, des crédits s'élevant ensemble à treize millions huit cent cinquante-deux mille francs (13.852.000 francs), énumérés au tableau III ci-annexé (1).

Art. 8.

Recettes extraordinaires.

Les recettes extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1947, sont évaluées à la somme de un million deux cent septante-cinq mille francs (1.275.000 francs), conformément au tableau IV ci-annexé (1).

Art. 9.

Ressources extraordinaires d'emprunt.

L'excédent des dépenses autorisées par la présente loi aux articles 7 et 12 sur les recettes extraordinaires prévues à l'article 8, sera couvert au moyen d'emprunt.

Art. 10.

Le Ministre des Colonies est autorisé, par la présente loi, à créer pour compte du Ruanda-Urundi, à concurrence de l'emprunt à contracter, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront semestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

Art. 11.

Il pourra être fait des imputations pendant trois ans, à compter du 1^{er} janvier 1947, sur les crédits ouverts par l'article 7 de la présente loi, au tableau III, pour dépenses extraordinaires. Les excédents disponibles à la fin de chaque exercice seront reportés à l'année suivante.

(1) Ces tableaux sont annexés au Document du Sénat, n° 227 (1946-1947).

TITEL III.

RUANDA-URUNDI.

Begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1947.

Art. 7.

Buitengewone uitgaven.

Er worden, voor de buitengewone uitgaven van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1947, kredieten geopend tot een gezamenlijk bedrag van dertien miljoen achthonderd twee en vijftig duizend frank (13.852.000 frank), in hierbij gevoegde tabel III vermeld (1).

Art. 8.

Buitengewone ontvangsten.

De buitengewone ontvangsten van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1947, worden geraamd op de som van een miljoen tweehonderd vijf en zeventig duizend frank (1.275.000 frank), overeenkomstig hierbij gevoegde tabel IV (1).

Art. 9.

Buitengewone middelen door lening.

Het teveel der uitgaven, door deze wet, bij artikelen 7 en 12 toegestaan op de bij artikel 8 voorziene buitengewone ontvangsten, wordt door middel van lening gedekt.

Art. 10.

De Minister van Koloniën wordt door deze wet, gemachtigd, voor rekening van Ruanda-Urundi, tot beloop der aan te gane lening, uit te geven: hetzij Schatkistbons, waarvan de modaliteiten om de zes maanden bij koninklijk besluit worden goedgekeurd, hetzij titels van geconsolideerde lening, waarvan een koninklijk besluit eerst de modaliteiten bepaalt.

Art. 11.

Met ingang van 1 Januari 1947 mogen, gedurende drie jaar, aanrekeningen worden gedaan op de kredieten, bij artikel 7 van deze wet op tabel III, geopend voor buitengewone uitgaven. De op het einde van elk dienstjaar beschikbare overschotten worden op het volgend dienstjaar overgebracht.

(1) Deze tabellen zijn toegevoegd aan het Stuk van de Senaat, n° 227 (1946-1947).

TITRE IV.

RUANDA-URUNDI.

Approbation d'ordonnances du Gouverneur Général ouvrant des crédits au budget des Dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1947.

Art. 12.

Dépenses extraordinaires.

Sont approuvées les ordonnances du Gouverneur Général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Vice-Gouvernement Général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1947, des crédits s'élevant ensemble à la somme de dix-huit millions cinq cent vingt-sept mille francs (18.527.000 francs), se répartissant conformément au tableau ci-après :

TITEL IV.

RUANDA-URUNDI.

Goedkeuring van ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal waarbij kredieten worden geopend op de begroting der Buitengewone Uitgaven van het Vice-Gouvernement-Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1947.

Art. 12.

Buitengewone uitgaven.

Worden goedgekeurd de ordonnantiën van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1947 kredieten worden geopend tot een gezamenlijk bedrag van achttien miljoen vijfhonderd zeven en twintig duizend frank (18.527.000 frank), zich indelende overeenkomstig tiernavolgende tabel :

N° de l'ordonnance — N° der ordonnantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP	Montant du crédit ouvert — Bedrag van het geopend krediet	Article du tableau III où le crédit doit être rattaché — Artikel van tabel III waarop het krediet dient aanger.
75	27-2-47	Port d'Usumbura : agrandissement du terre-plein. — <i>Haven van Usumbura : vergroting van de walgang</i>	1.650.000	3
130	21-4-47	Réseau de distribution d'eau d'Usumbura : installation. — <i>Waternet van Usumbura : instelling</i>	16.877.000	7
Total. — <i>Totaal</i> fr.			18.527.000	

TITRE V.

Dispositions diverses.

Art. 13.

Le Ministre des Colonies est autorisé à consentir des prêts en numéraire aux sociétés envers lesquelles le Gouvernement du Congo belge s'est engagé, en vertu de contrats dûment approuvés par la législature, soit à souscrire des obligations, soit à garantir l'intérêt et l'amortissement des actions ou obligations émises par elles.

TITEL V.

Allerlei bepalingen.

Art. 13.

De Minister van Koloniën wordt gemachtigd, leningen in muntspeciën toe te staan aan de vennootschappen, jegens dewelke het Gouvernement van Belgisch-Congo de verbintenis heeft aangegaan, krachtens door de wetgevende macht behoorlijk goedgekeurde contracten, hetzij op obligaties in te schrijven, hetzij de interest en de delging der door hen uitgeschreven aandelen of obligaties te waarborgen.

Art. 14.

Le Ministre des Colonies est autorisé par la présente loi, à créer, à concurrence du montant des prêts autorisés par l'article 13, soit des Bons du Trésor dont les modalités seront semestriellement approuvées par arrêté royal, soit des titres d'emprunt consolidé dont un arrêté royal déterminera préalablement les modalités.

Art. 15.

La cession à la Caisse d'amortissement de la Dette publique du Congo belge des titres du Portefeuille de la Colonie, énumérés ci-après, est autorisée :

802 obligations de 100 francs de l'Emprunt à lots de 1888;

94 obligations de 1.000 francs de la Dette belge unifiée, 1^{re} série;

79 obligations de 1.000 francs de la Dette belge unifiée, 2^e série;

118 obligations de 250 francs des Dommages de guerre 1921;

57 obligations de 262 fr. 50 des Dommages de guerre 1922;

326 obligations de 525 francs des Dommages de guerre 1923;

Une participation de 500 francs, libérée de 150 francs, de la Société Coopérative « Comptoir National de Matériaux ».

Art. 16.

La présente loi sera exécutoire en Belgique, au Congo belge et au Ruanda-Urundi, le jour de sa publication au *Moniteur Belge* et au *Bulletin Officiel* du Congo belge. Elle sortira ses effets, en ce qui regarde l'ouverture des crédits, à la date du 1^{er} janvier 1947.

Bruxelles, le 27 novembre 1947.

Le Président du Sénat,

H. ROLIN.

Les Secrétaires,

J. BOUILLY.

M. BAERS.

Art. 14.

De Minister van Koloniën wordt door deze wet gemachtigd, tot beloop der bij artikel 13 toegelaten leningen, uit te geven hetzij Schatkistbons, waarvan de modaliteiten om de zes maanden, bij koninklijk besluit worden goedgekeurd, hetzij titels van geconsolideerde lening, waarvan een koninklijk besluit eerst de modaliteiten bepaalt.

Art. 15.

De afstand, aan de Delgingskas van de Openbare Schuld van Belgisch-Congo, van de hierna opgesomde titels van de Portefeuille der Kolonie, wordt toegelaten :

802 obligaties van 100 frank, Lening met loten van 1888;

94 obligaties van 1.000 frank, geünifiëerde Belgische Schuld, 1^e serie;

79 obligaties van 1.000 frank, geünifiëerde Belgische Schuld, 2^e serie;

118 obligaties van 250 frank, Oorlogsschade 1921;

57 obligaties van 262 fr. 50, Oorlogsschade 1922;

326 obligaties van 525 frank, Oorlogsschade 1923;

Een deelhebbing van 500 frank, volgestort met 150 frank, van de Samenwerkende Vennootschap « Comptoir National de Matériaux ».

Art. 16.

Deze wet treedt in werking in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi, de dag waarop zij is bekendgemaakt in het *Staatsblad* en in het *Ambtelijk blad* van Belgisch-Congo. Zij treedt, wat de kredietopeningen betreft, in werking met ingang van 1 Januari 1947.

Brussel, de 27 November 1947.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,